

Convenție nr. 68/1946 privind alimentația echipajului și servirea mesei la bordul navelor

Publicat în Monitorul Oficial al României nr. 34 din 28 ianuarie 2000

Conferința generală a Organizației Internaționale a Muncii, convocată la Seattle de Consiliul de administrație al Biroului Internațional al Muncii și reunită acolo la 6 iunie 1946 în cea de-a 28-a sesiune a sa, după ce a decis să adopte anumite propuneri referitoare la alimentația echipajului și servirea mesei la bordul navelor, chestiune ce constituie cel de-al patrulea punct pe ordinea de zi a sesiunii, după ce a decis că aceste propuneri trebuie să ia forma unei convenții internaționale, adoptă la 27 iunie 1946 convenția ce urmează, care va fi denumită Convenția privind alimentația echipajului și servirea mesei la bordul navelor, 1946:

Articolul 1

1. Fiecare membru al Organizației Internaționale a Muncii, pentru care această convenție este în vigoare, este responsabil de promovarea unui standard corespunzător pentru aprovizionarea cu hrană a echipajului și servirea mesei la bordul navelor maritime, proprietate publică sau privată, care sunt angajate în transportul de mărfuri sau de pasageri în scop comercial și care sunt înmatriculate într-un teritoriu pentru care această convenție este în vigoare.

2. Legislația națională sau, în absența unei asemenea legislații, contractele colective între patroni și muncitori vor determina navele sau clasele de nave care pot fi considerate nave maritime în scopul acestei convenții.

Articolul 2

Următoarele funcții vor fi îndeplinite de către autoritatea competentă, exceptând cazul în care aceste funcții se îndeplinesc în virtutea unor contracte colective:

- a) cadrul și aplicarea reglementărilor cu privire la aprovizionarea cu hrană și apă, servirea mesei și construcția, localizarea, ventilația, încălzitul, iluminatul, sistemul de apă și echipamentul din bucătărie și din alte spații ale secției care asigură servirea mesei la bordul navei, inclusiv camerele de depozitare și camerele frigorifice;
- b) inspectarea proviziilor de hrană și de apă, a spațiilor de cazare, a aranjamentelor și echipamentelor de la bordul navei, pentru stocarea, manipularea și prepararea hranei;
- c) certificarea unor membri ai personalului secției, care asigură servirea mesei la bord, în funcție de calificările necesare prevăzute;
- d) muncă de cercetare în acest domeniu, educație și propagandă privind metodele de asigurare a proviziilor corespunzătoare de hrană și serviciul de servire a mesei la bordul navei.

Articolul 3

1. Autoritatea competentă va lucra în strânsă cooperare cu organizațiile armatorilor și ale navigatorilor și cu autoritățile naționale sau locale, care se ocupă de probleme legate de hrană și sănătate, și, unde este necesar, poate utiliza serviciile unor asemenea autorități.

2. Activitățile diverselor autorități vor fi bine coordonate pentru evitarea suprapunerii sau incertitudinii în privința jurisdicției.

Articolul 4

Autoritatea competentă va avea un personal permanent alcătuit din persoane calificate, care să includă inspectori.

Articolul 5

1. Fiecare membru va menține în vigoare o legislație referitoare la aprovizionarea cu hrană și la măsurile privind servirea mesei, destinate să asigure sănătatea și bunăstarea echipajelor navelor menționate la art. 1.

2. Această legislație se va referi la:

a) asigurarea proviziilor de hrană și de apă, care, potrivit mărimii echipajului, duratei și naturii voiajului, sunt corespunzătoare în ceea ce privește cantitatea, valoarea nutritivă, calitatea și varietatea;

b) aranjamentul și echipamentul departamentului de hrană, de pe fiecare vas, astfel încât să se permită servirea unor mese corespunzătoare echipajului.

Articolul 6

În legislația națională se va prevedea asigurarea unui sistem de inspectare de către autoritatea competentă, pentru:

a) proviziile de hrană și apă;

b) toate spațiile și echipamentele folosite pentru stocarea și manipularea hranei și a apei;

c) bucătăria și alte echipamente pentru pregătirea și servirea meselor; și

d) calificarea membrilor secției care asigură servirea mesei la bord, astfel cum este cerută de aceasta.

Articolul 7

1. În legislația națională sau, în absența unei astfel de legislații, în contractele colective dintre patroni și muncitori se va prevedea inspectarea pe mare, la intervale prevăzute de către comandant sau de către un ofițer desemnat de el în acest scop, împreună cu un membru responsabil al secției care asigură servirea mesei la bord, pentru a se verifica următoarele:

a) proviziile de hrană și de apă;

b) toate spațiile și echipamentele folosite pentru stocarea și manipularea hranei și a apei, bucătăria și alte echipamente pentru pregătirea și servirea meselor.

2. Rezultatele unei asemenea inspecții vor fi consemnate.

Articolul 8

O inspecție specială va fi făcută de către reprezentanții autorității competente din teritoriul de înmatriculare al navei, dacă există o plângere scrisă din partea unui număr sau a unei părți din echipaj prevăzute de legislația națională sau în numele unei organizații recunoscute a armatorilor ori a marinarilor. Pentru evitarea întârzierilor în navigație asemenea plângeri ar trebui trimise cât mai curând posibil și cu cel puțin 24 de ore înainte de timpul programat pentru plecarea din port.

Articolul 9

1. Inspectorii vor avea autoritatea de a face recomandări armatorului navei sau comandantului ori unei alte persoane responsabile în privința îmbunătățirii standardului secției care asigură servirea mesei la bord.

2. În legislația națională se vor prevedea penalități pentru:

- a) nerespectarea ei de către un armator, comandant, membru al echipajului sau de către o altă persoană responsabilă de respectarea cerințelor legislației naționale în vigoare; și
- b) orice încercare de obstrucționare a unui inspector în îndeplinirea îndatoririlor sale.

3. Inspectorii vor înainta în mod regulat autorității competente rapoarte uniforme cu privire la munca lor și la rezultatele acesteia.

Articolul 10

1. Autoritatea competentă va pregăti un raport anual.

2. Raportul anual va fi redactat, cât mai curând posibil, la sfârșitul anului la care se referă și va fi pus la dispoziție consiliilor și persoanelor interesate.

3. Copii de pe raportul anual vor fi transmise Biroului Internațional al Muncii.

Articolul 11

1. Vor fi organizate cursuri pentru pregătirea personalului din secția care asigură servirea mesei la bordul navelor maritime fie în școli aprobate, fie prin înțelegeri acceptate atât de organizațiile armatorilor, cât și de cele ale navigatorilor.

2. Vor fi asigurate facilități pentru cursuri de pregătire, care să permită persoanelor deja calificate să își perfecționeze cunoștințele și deprinderile.

Articolul 12

1. Autoritatea competentă va strânge informații la zi cu privire la hrănire și la metodele de achiziție, stocare, conservare, pregătire și de servire a hranei, cu referiri speciale la cerințele impuse de serviciul care asigură servirea mesei la bordul navei.

2. Aceste informații vor fi puse la dispoziție, gratuit sau la un preț rezonabil, producătorilor și comercianților de produse alimentare și echipamente pentru nave, comandanților de nave, ospătarilor și bucătarilor, armatorilor și navigatorilor și organizațiilor acestora, în general; în acest scop vor fi utilizate forme corespunzătoare de publicitate, cum ar fi manuale, broșuri, postere, reclame din jurnale comerciale.

3. Autoritatea competentă va face recomandări pentru evitarea irosirii hranei, pentru facilitarea menținerii unui standard corespunzător de curățenie și pentru asigurarea unor înlesniri maxime pentru lucru.

Articolul 13

Oricare dintre funcțiile autorității competente în privința brevetării personalului din secția care asigură servirea mesei la bord, colectarea și distribuirea de informații pot fi realizate prin delegarea responsabilităților sau a unei părți din acestea către o organizație sau o autoritate care exercită, în general, funcții similare în privința navigatorilor.

Articolul 14

Ratificările formale ale acestei convenții vor fi comunicate directorului general al Biroului Internațional al Muncii și vor fi înregistrate de către acesta.

Articolul 15

1. Prezenta convenție nu va lega decât pe membrii Organizației Internaționale a Muncii, ale căror ratificări vor fi fost înregistrate de directorul general al Biroului Internațional al Muncii.

2. Prezenta convenție va intra în vigoare după 6 luni de la înregistrarea ratificărilor a 9 state dintre următoarele: Statele Unite ale Americii, Republica Argentina, Australia, Belgia, Brazilia, Canada, Chile, China, Danemarca, Finlanda, Franța, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Grecia, India, Irlanda, Italia, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, Suedia, Turcia și Iugoslavia, dintre care cel puțin 5 state trebuie să aibă flote comerciale care să atingă fiecare un tonaj brut de cel puțin un milion. Această clauză este inclusă în scopul facilitării și al încurajării ratificării cât mai devreme a convenției de către statele membre.

3. În continuare această convenție va intra în vigoare, pentru fiecare membru, la 6 luni de la data la care ratificarea sa va fi fost înregistrată.

Articolul 16

1. Orice membru care a ratificat această convenție poate să o denunțe după expirarea

termenului de 10 ani de la data intrării inițiale în vigoare a acesteia, printr-un act comunicat directorului general al Biroului Internațional al Muncii și înregistrat de către acesta. O astfel de denunțare nu va avea efect decât după un an de la data înregistrării.

2. Orice membru care a ratificat această convenție și care, în termen de un an de la expirarea perioadei de 10 ani, prevăzută de paragraful anterior, nu și-a exercitat dreptul de denunțare prevăzut de prezentul articol va fi legat pentru o nouă perioadă de 10 ani și ca urmare va putea să denunțe această convenție la expirarea fiecărei perioade de 10 ani, în condițiile prevăzute de prezentul articol.

Articolul 17

1. Directorul general al Biroului Internațional al Muncii îi va înștiința pe toți membrii Organizației Internaționale a Muncii cu privire la înregistrarea tuturor ratificărilor și denunțărilor care i-au fost comunicate de către membrii organizației.

2. Atunci când condițiile enunțate la art. 15 paragraful 2 vor fi fost îndeplinite, directorul general al Biroului Internațional al Muncii va atrage atenția membrilor organizației asupra datei la care prezenta convenție va intra în vigoare.

Articolul 18

Directorul general al Biroului Internațional al Muncii va comunica secretarului general al Națiunilor Unite, spre înregistrare, în conformitate cu art. 102 din Carta Națiunilor Unite, informații complete privind toate ratificările și toate actele de denunțare pe care le-a înregistrat în conformitate cu prevederile articolelor precedente.

Articolul 19

La expirarea fiecărei perioade de 10 ani de la data intrării în vigoare a prezentei convenții, Consiliul de administrație al Biroului Internațional al Muncii va prezenta un raport Conferinței generale cu privire la aplicarea prezentei convenții și va examina dacă este cazul să se înscrie pe ordinea de zi a conferinței problema revizuirii totale sau parțiale a convenției.

Articolul 20

1. În cazul în care Conferința adoptă o nouă convenție având ca obiect revizuirea, totală sau parțială, a prezentei convenții și numai dacă noua convenție nu prevede altfel, atunci:

a) ratificarea de către un membru a noii convenții de revizuire va antrena de plin drept, independent de prevederile art. 16 de mai sus, denunțarea imediată a acestei convenții, sub rezerva ca noua convenție de revizuire să fi intrat în vigoare;

b) de la data la care noua convenție de revizuire va intra în vigoare prezenta convenție nu va mai fi deschisă ratificării de către membri.

2. Prezenta convenție va rămâne în orice caz în vigoare în forma și în conținutul actuale pentru membrii care au ratificat-o, dar care nu au ratificat convenția de revizuire.

Articolul 21

Versiunile în limba engleză și franceză ale textului acestei convenții sunt egal autentice.

